

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу Верхотуровой Ангилины Юрьевны студентки 57А группы V курса очного отделения факультета иностранных языков Красноярского государственного педагогического университета имени В.П. Астафьева на тему «Перевод комического в жанре stand up comedy».

Данное исследование посвящено очень интересной проблеме — переводу комического в таком жанре, как stand up. Нам представляется, что очень мало уделяется внимания переводу юмора. Вопросы практического применения перевода данного жанра оставляют поистине широкое поле для исследования.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы. Во введении поставлена, цель, определены задачи, научная новизна и актуальность.

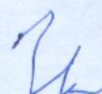
В первой главе автор исследования рассматривает жанр stand up, эквивалентность и адекватность перевода, переводческие трансформации и предпосылки для их использования.

Вторая глава посвящена собственно к анализу перевода жанра stand up.

Анализ переводов проведен весьма профессионально, аргументы исследователя убедительны и логичны. Заметно, что автор просмотрел, отобрал и проанализировал массу материала.

Выпускная квалификационная работа Ангилины Верхотуровой отвечает требованиям, которые предъявляются к исследованиям данной категории, может быть допущена к защите и заслуживает положительной оценки.

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры германо-романской филологии
и иноязычного образования
КГПУ им. В.П. Астафьева



И.П. Селезнева